

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

22 MARS 1971.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés stipule que la liquidation des indemnités et des crédits de restauration sera faite à l'intervention d'un établissement public dont une loi déterminera la nature juridique ainsi que les modalités de composition et de fonctionnement.

Cet établissement a été créé par la loi du 19 mai 1948 sous la dénomination de « Caisse autonome des dommages de guerre ».

Aux termes de cette loi, la Caisse était alimentée par des ressources budgétaires et non budgétaires, notamment par une dotation annuelle de 2 milliards et demi de francs, à inscrire pendant quinze ans au budget ordinaire de l'Etat.

Les lois précitées n'ont pas spécifié sous quelle forme la Caisse devait liquider les indemnités de réparation.

Au début, la Caisse les paya en numéraire.

Le système du paiement des indemnités, conçu par ces lois, a été profondément remanié par la loi du 31 juillet 1953, modifiant la loi du 1^{er} octobre 1947 et la loi du 1^{er} août 1952 relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, et la loi du 6 janvier 1950 relative aux avances sur indemnités de réparation de dommages de guerre aux biens privés.

Partant de la considération qu'il y avait lieu de répartir la charge résultant du financement des dommages sur un plus grand nombre d'années que celui initialement prévu, le législateur a prescrit que, pour certaines catégories de biens sinistrés, la Caisse payerait les indemnités et les avances à l'aide d'obligations au porteur amortissables, émises par elle.

La loi du 31 juillet 1953 a toutefois laissé subsister le paiement en espèces dans certains cas. Ce genre de paie-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

22 MAART 1971.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 1 oktober 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen bepaalt dat de vereffening van de vergoedingen en der herstellkredieten geschiedt door tussenkomst van een openbare inrichting waarvan de wet de rechtsvorm, de wijze van samenstelling en van werking vastlegt.

Die inrichting werd onder de benaming « Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade » door de wet van 19 mei 1948 opgericht.

Luidens deze wet werd de Kas gestijfd door budgettaire en niet-budgettaire middelen, inzonderheid door een jaarlijkse dotatie van de Staat ten bedrage van twee en half miljard frank, gedurende vijftien jaar aan te rekenen op de gewone Rijksbegroting.

De voormelde wetten hebben niet nader bepaald onder welke vorm de Kas de herstellvergoedingen moest vereffenen.

De Kas betaalde ze aanvankelijk in speciën.

Het door die wetten uitgewerkt betalingssysteem voor de vergoedingen werd grondig gewijzigd door de wet van 31 juli 1953 houdende wijziging van de wetten van 1 oktober 1947 en 1 augustus 1952 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, en van de wet van 6 januari 1950 betreffende de voorschotten op herstellvergoedingen voor oorlogsschade aan private goederen.

Uitgaande van de overweging dat de lasten voortvloeiend uit de financiering van de schade over een groter aantal jaren dan aanvankelijk werd vooropgesteld zouden moeten worden gespreid, schreef de wetgever voor, dat voor bepaalde categorieën geteisterde goederen, de Kas de vergoedingen en voorschotten zou betalen door middel van door haar uitgegeven, aflosbare obligaties aan toonder.

De wet van 31 juli 1953 liet nochtans in bepaalde gevallen de betaling in speciën voortbestaan. Die wijze van betaling

ment avait été maintenu notamment pour l'éventualité où les biens sinistrés ne seraient pas réparés (biens immeubles) ou reconstitués (biens meubles) à la date de la décision. Dans l'esprit du législateur, un paiement en numéraire devait fournir aux ayants droit les moyens nécessaires pour pouvoir procéder dans des délais raisonnables à la reconstruction ou reconstitution des biens sinistrés.

Les indemnités étaient également payées en numéraire au cas où le sinistré était dispensé de la fourniture de la preuve du emploi.

En 1961, enfin, le Législateur, considérant que la reconstruction était alors virtuellement terminée, a, par l'article 119 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, stipulé qu'à l'avenir toutes les indemnités de réparation seraient liquidées en obligations.

**

Dans le cadre de l'arrêté royal du 15 septembre 1953, déterminant les modalités d'émission des obligations, la Caisse autonome des dommages de guerre a émis, jusqu'ici, 17 tranches annuelles d'obligations pour un montant global dépassant 12 milliards de francs au 30 septembre 1970.

Le tableau de ces émissions se présente comme suit :

— 1 ^{re} tranche — 5,— p.c. F	1 058 369 000
— 2 ^e tranche — 4,75 p.c. F	1 786 714 000
— 3 ^e tranche — 4,75 p.c. F	1 700 403 000
— 4 ^e tranche — 4,75 p.c. F	1 725 800 000
— 5 ^e tranche — 5,50 p.c. F	1 257 424 000
— 6 ^e tranche — 5,25 p.c. F	1 364 010 000
— 7 ^e tranche — 5,— p.c. F	691 035 000
— 8 ^e tranche — 5,25 p.c. F	732 217 000
— 9 ^e tranche — 5,75 p.c. F	805 840 000
— 10 ^e tranche — 5,50 p.c. F	288 780 000
— 11 ^e tranche — 5,75 p.c. F	164 377 000
— 12 ^e tranche — 6,50 p.c. F	169 739 000
— 13 ^e tranche — 6,50 p.c. F	115 113 000
— 14 ^e tranche — 6,50 p.c. F	62 222 000
— 15 ^e tranche — 7,— p.c. F	61 646 000
— 16 ^e tranche — 7,— p.c. F	35 172 000
— 17 ^e tranche — 7,— p.c. au 30 sep- tembre 1970 F	24 733 000

Les obligations ont été émises par la Caisse le 1^{er} octobre de chaque année. Elles sont négociables et productives d'intérêt à partir de la date de leur délivrance jusqu'au 30 septembre 1984. Les titres sont en outre amortissables à partir du 1^{er} octobre qui suit immédiatement leur délivrance jusqu'au 1^{er} octobre 1984, conformément à un tableau-type d'amortissement annexé à l'arrêté ministériel déterminant le taux d'intérêt pour chaque période annuelle.

Les obligations bénéficient de la garantie de l'Etat et portent un intérêt à fixer par le Ministre des Finances à un niveau qui ne peut être inférieur au taux réel d'intérêt des emprunts contractés par l'Etat à l'époque.

Celles de la dix-septième tranche ont pu être remises aux ayants droit pendant la période du 1^{er} octobre 1969 au 30 septembre 1970. La date limite de leur émission a toutefois été portée au 30 juin 1971 (arrêtés royal et ministériel du 22 septembre 1970).

**

La raison invoquée en 1961 pour justifier la généralisation du paiement des indemnités de réparation au moyen d'obligations, à savoir la fin de la reconstruction, est toujours valable.

werd behouden inzonderheid wanneer de geteisterde goederen op de datum van de beslissing niet zouden zijn hersteld (onroerende goederen) of wedersamengesteld (roerende goederen). Naar het oordeel van de wetgever moest de betaling in specien aan de rechthebbenden de nodige middelen verschaffen om binnen redelijke termijnen tot wederopbouw of tot wedersamenstelling van de geteisterde goederen te kunnen overgaan.

De vergoedingen werden eveneens betaald in specien wanneer de geteisterde vrijgesteld was van het voorleggen van het bewijs van wederbelegging.

In 1961 ten slotte, oordeelde de Wetgever dat de wederopbouw toen virtueel beëindigd was en bepaalde hij in artikel 119 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel dat in de toekomst alle herstelvergoedingen zouden worden vereffend in obligaties.

**

In het raam van het koninklijk besluit van 15 september 1953 tot vaststelling van de modaliteiten van uitgifte van obligatiën aan toonder heeft de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade tot heden 17 jaarlijkse tranches van obligaties uitgegeven, waarvan het totaal bedrag op 30 september 1970 meer dan 12 miljard frank bedroeg.

De tabel van deze uitgften ziet er als volgt uit :

— 1 ^{re} tranche — 5,— t.h. F	1 058 369 000
— 2 ^e tranche — 4,75 t.h. F	1 786 714 000
— 3 ^e tranche — 4,75 t.h. F	1 700 403 000
— 4 ^e tranche — 4,75 t.h. F	1 725 800 000
— 5 ^e tranche — 5,50 t.h. F	1 257 424 000
— 6 ^e tranche — 5,25 t.h. F	1 364 010 000
— 7 ^e tranche — 5,— t.h. F	691 035 000
— 8 ^e tranche — 5,25 t.h. F	732 217 000
— 9 ^e tranche — 5,75 t.h. F	805 840 000
— 10 ^e tranche — 5,50 t.h. F	288 780 000
— 11 ^e tranche — 5,75 t.h. F	164 377 000
— 12 ^e tranche — 6,50 t.h. F	169 739 000
— 13 ^e tranche — 6,50 t.h. F	115 113 000
— 14 ^e tranche — 6,50 t.h. F	62 222 000
— 15 ^e tranche — 7,— t.h. F	61 646 000
— 16 ^e tranche — 7,— t.h. F	35 172 000
— 17 ^e tranche — 7,— t.h. op 30 sep- tember 1970 F	24 733 000

De obligaties werden door de Kas op 1 oktober van ieder jaar uitgegeven. Ze zijn verhandelbaar met rentegenot vanaf de datum van aflevering tot 30 september 1984. De effecten zijn daarenboven aflosbaar met ingang van 1 oktober die onmiddellijk volgt op hun aflevering tot 1 oktober 1984, overeenkomstig de type-aflossingstabel gevoegd bij het ministerieel besluit tot vaststelling van de rentevoet voor elke jaarperiode.

De obligaties genieten de staatswaarborg en brengen een rente op, die door de Minister van Financiën moet worden vastgesteld op een niveau dat niet lager mag zijn dan dat van het werkelijke rentetarief van de door de Staat op dat ogenblik afgesloten leningen.

De obligaties van de 17^e tranche konden gedurende de periode van 1 oktober 1969 tot 30 september 1970 aan de rechthebbenden overhandigd worden. De grensdatum voor hun uitgifte werd echter gebracht op 30 juni 1971 (koninklijk en ministerieel besluit van 22 september 1970).

**

De in 1961 ingeroepen reden om de veralgemening van de betaling van de herstelvergoeding door middel van obligaties te verantwoorden, te weten de voltooiing van de wederopbouw, is steeds geldig.

Par contre le motif qui était à la base de l'instauration en 1953 du paiement à l'aide d'obligations, à savoir l'étalement de la charge financière pour le Trésor, a perdu pratiquement toute sa valeur.

Il est certain que lorsque le montant des indemnités à liquider est considérable le paiement au moyen d'obligations présente des avantages appréciables pour le Trésor; cette formule permet non seulement de répartir les charges sur de nombreuses années mais, au surplus, elle évite de devoir trouver sur le marché des capitaux considérables immédiatement disponibles.

Aujourd'hui les données du problème ne sont plus les mêmes.

Au cours des années 1969 et 1970 des indemnités ont été liquidées, sous forme d'obligations, pour des montants respectifs de 31 773 000 francs et de 25 089 000 francs.

Le montant total des indemnités qui restent à payer peut être évalué à 250 millions au 1^{er} octobre 1970. Il se décompose comme suit :

- 150 millions pour les dossiers encore pendants soit en première instance soit auprès des commissions d'appel ou du Conseil d'Etat.
- 100 millions pour les indemnités non encore ordonnées et pour les dossiers en instance à la Caisse Autonome (contentieux, fonds en souffrance).

Le paiement de ces indemnités sera encore échelonné sur de nombreuses années. Il est par conséquent à prévoir que, sauf dans le cas où plusieurs dossiers importants seraient liquidés au cours de la même année, le montant annuel des indemnités à payer n'atteindrait plus 25 millions de francs.

Le paiement de montants aussi réduits ne pose évidemment pas de problème quant au volume des moyens de financement à mettre en œuvre.

De plus, au fur et à mesure que diminue le montant des indemnités à liquider annuellement, les avantages que le Trésor retire de l'étalement des charges découlant de l'emprunt se trouvent contrebalancés par les inconvénients inhérents au système.

Ainsi, les frais d'émission ne sont que très partiellement compressibles.

Les obligations une fois émises nécessitent de nombreuses manipulations non seulement de la part des intermédiaires professionnels mais également de la part des services administratifs. Les opérations d'amortissement et de paiement d'intérêt que l'émission d'obligations entraîne nécessitent la mise en place et le concours de services adéquats.

La procédure de paiement est plus compliquée et plus coûteuse que dans le cas d'un paiement en espèces.

La cotation en bourse, indispensable pour assurer la négociabilité des titres, n'est justifiée que pour autant qu'un marché suffisamment important puisse se développer; tel n'est certainement pas le cas pour des tranches d'émission annuelles de 25 millions et moins.

Dans ces conditions, il paraît indiqué de mettre fin au paiement des indemnités de réparation à l'aide d'obligations et de revenir à la liquidation en numéraire.

Le remplacement du paiement en obligations des indemnités de réparation par un paiement en espèces implique une modification de l'article 119, §§ 2 et 3, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

De motivering daarentegen die ten grondslag lag aan de in 1953 ingevoerde betaling door middel van obligaties, te weten de spreiding van de financiële last voor de Schatkist, heeft praktisch alle waarde verloren.

Het lijkt geen twijfel dat wanneer het bedrag van de te vereffenen vergoedingen belangrijk is, de betaling door middel van obligaties voor de Schatkist niet te versmaden voordelen biedt; deze formule laat niet alleen toe de lasten over verschillende jaren te spreiden, maar ze vermijdt bovendien, dat belangrijke, onmiddellijk beschikbare kapitalen op de geldmarkt moeten gevonden worden.

Op dit ogenblik zijn de gegevens van het probleem niet meer dezelfde.

Tijdens de jaren 1969 en 1970 werden onder de vorm van obligaties, vergoedingen vereffend ten bedrage van respectievelijk 31 773 000 frank en 25 089 000 frank.

Het totaal bedrag van de nog te betalen vergoedingen kan op 1 oktober 1970 op 250 miljoen worden geraamd. Dat bedrag is als volgt samengesteld :

- 150 miljoen voor de dossiers die nog aanhangig zijn hetzij in eerste instantie, hetzij bij de commissies van beroep of bij de Raad van State,
- 100 miljoen voor de nog niet geordondanceerde vergoedingen en voor de dossiers in instantie bij de Zelfstandige Kas (geschillen, gelden die om bepaalde redenen niet kunnen vereffend worden).

De betaling van die vergoedingen zal nog over verschillende jaren lopen. Men kan bijgevolg concluderen dat behoudens wanneer verschillende belangrijke dossiers in de loop van hetzelfde jaar zouden vereffend worden, het jaarlijks bedrag van de te betalen vergoedingen nooit nog meer dan 25 miljoen frank zal bedragen.

De betaling van dergelijke beperkte bedragen stelt natuurlijk geen problemen wat betreft de omvang van de aan te wenden financieringsmiddelen.

De voordelen die de Schatkist trekt uit de spreiding van de uit de lening voortvloeiende lasten, worden overigens, naarmate het jaarlijks te vereffenen bedrag vergoedingen vermindert, opgeheven door de interne nadelen van het systeem.

Zo zijn de emissiekosten slechts in geringe mate reduceerbaar.

Eenmaal uitgegeven vergen de obligaties talrijke behandelingen niet alleen vanwege de beroepstussenpersonen maar ook vanwege de administratieve diensten. De verrichtingen betreffende de aflossing en de betaling van de rente vergen de oprichting en medewerking van aangepaste diensten.

De betalingsmodaliteiten zijn ingewikkelder en duurder dan in geval van een betaling in specien.

De beursnotering, die noodwendig is om de verhandelbaarheid van de effecten mogelijk te maken, is slechts dan verantwoord wanneer een voldoende belangrijke markt zich kan ontwikkelen; dat is zeker niet het geval voor jaarlijkse uitgiftetranches van 25 miljoen en minder.

Onder die omstandigheden lijkt het aangewezen aan de betaling van de herstellvergoedingen door middel van obligaties een einde te stellen en terug te keren tot een vereffening in specien.

Om de vervanging van de betaling van de herstellvergoedingen in obligaties door een betaling in specien door te kunnen voeren moet een wijziging gebracht worden aan artikel 119, §§ 2 en 3, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Ce remplacement, qui fait l'objet du présent projet de loi, est prévu pour le 1^{er} juillet 1971. En effet, à défaut d'une disposition expresse généralisant le mode de paiement en espèces à partir de cette date, la Caisse serait tenue d'émettre une nouvelle tranche d'obligations étant donné que les émissions dans le cadre de la 17^e et dernière tranche ne sont autorisées que jusqu'au 30 juin 1971.

Les fonds nécessaires pour assurer le paiement en numéraire des indemnités de réparation seront compris dans la dotation que le Ministre des Finances est tenu de mettre annuellement à la disposition de la Caisse autonome des dommages de guerre.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De vervanging, die het voorwerp uitmaakt van dit wetsontwerp, wordt gepland voor 1 juli 1971. Inderdaad, bij gebreke van een uitdrukkelijke bepaling die de betaalwijze in specien vanaf die datum veralgemeent, zou de Kas genoopt zijn een nieuwe tranche obligaties uit te geven, daar de in het raam van de 17^e en laatste tranche gedane emissies slechts tot 30 juni 1971 mogelijk zijn.

De nodige fondsen om de betaling in specien van de herstelvergoedingen mogelijk te maken, zullen begrepen zijn in de dotatie die de Minister van Financiën jaarlijks ter beschikking stelt van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Travaux publics.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Travaux publics sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Le § 2 et le § 3 de l'article 119 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier sont remplacés par les textes ci-après :

« § 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 63, § 2, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, les indemnités de réparation afférentes à toutes les catégories de biens, y compris les majorations et compléments s'y rapportant, sont payées en numéraire à partir du 1^{er} juillet 1971.

» § 3. Les dispositions du présent article sont applicables aux indemnités non liquidées allouées par des décisions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre des Travaux publics,
I. DE SAEGER.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 houdende oprichting van een Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Openbare Werken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Openbare Werken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De § 2 en de § 3 van artikel 119 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel worden vervangen door de volgende teksten :

« § 2. In afwijking van het bepaalde in artikel 63, § 2, van de op 30 januari 1954 samengeordende wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, worden met ingang van 1 juli 1971, de herstelvergoedingen voor alle categorieën van goederen, met inbegrip van de erop betrekking hebbende vermeerderingen en aanvullingen, in specien uitbetaald.

» § 3. De bepalingen van dit artikel zijn toepasselijk op de niet vereffende vergoedingen toegekend bij beslissingen genomen vóór het in werking treden van deze wet. »

Gegeven te Brussel, 17 maart 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Openbare Werken,
J. DE SAEGER.